

漢語時代



“汉语时代”教材书系
◎对外汉语语音教材◎



汉日对照 全彩插图
面白い中国語ピンインテキスト
(基礎篇)

趣味汉语 拼音课本

(基础篇)

蔡云凌 刘德联 ◎编著



世界图书出版公司

漢語時代



汉日对照

面白い中国語ピンインテキスト
(基礎篇)



趣味汉语 拼音课本

(基础篇)

蔡云凌 刘德联 ©编著



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

趣味汉语拼音课本(基础篇)(汉日对照)/蔡云凌,刘德联编. —北京:世界图书出版公司北京公司,2008.5

ISBN 978-7-5062-9304-4

I. 趣… II. 刘… III. 汉语拼音—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字号(2008)第 028875 号

趣味汉语拼音课本(基础篇)(汉日对照)

编 著:蔡云凌 刘德联
译 者:崔彩霞
译 校:堀江正树 阿子岛茂美
责任编辑:张颖颖
装帧设计:北京欣欣制版图文设计工作室
配 图:构思香

出 版:世界图书出版公司北京公司
发 行:世界图书出版公司北京公司
(地址:北京朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)
销 售:各地新华书店和外文书店
印 刷:北京博图彩色印刷有限公司印刷

开 本:787×1092 毫米 1/16
印 张:8.75
字 数:120 千字
版 次:2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5062-9304-4/H·1034

定价:45.00 元(含 1 张 MP3)

版权所有 翻印必究

前 言

众所周知，学好汉语拼音是学好汉语的先决条件之一。

近年来，随着对外汉语教学事业的蓬勃发展，世界上学习汉语的人数逐年增多，大量为初学者编写的汉语教材也如雨后春笋般地涌现出来。但是，它们大都是在初级汉语课本的前面加上几课有关拼音的讲解和练习，既过于简单又缺乏系统性，专门为日本学习者编写的汉语拼音教材却屈指可数。为此，我们专门为日本学习者编写了《趣味汉语拼音课本》（基础篇），供来华或在海外学习汉语的学习者使用。

本书在编写上有以下特色：

1. 充分考虑到日本人学习拼音的难点，在教材编写时贯彻先易后难的原则，采取循环往复的教法，进行系统化的讲解。

我们凭借多年的教学经验，根据日本学习者学习拼音过程中的难点和习得顺序，将声母、韵母按难易程度切分成几个部分，交叉讲解并进行练习。此外，我们在每一课出现新的知识点时，都与前面所学内容结合起来讲解，从而既学了新的知识，也复习了旧的内容，以循环往复、螺旋上升的方式促进学生进步。

2. 注重教材的趣味性，通过大量的图片，将拼音教学形象化。对学习来说，单纯学习和练习语音是比较枯燥乏味的。我们在课本中加入大量活泼可爱的卡通形象，一方面可以帮助学习者理解相关的语音知识，另一方面也增加了课本对学习者的吸引力，减轻学生在学习过程中产生的疲劳和厌倦感。

3. 将拼音学习与汉字认读结合起来，丰富学习内容。我们选择的汉字是日常生活中常用、实用的汉字，便于学生边学边练，激发积极性。

4. 以练为主，注重讲解的通俗性。

我们在做拼音知识讲解时，尽量使用通俗的语言，并通过简单易懂的图画帮助学习者理解。比如讲解四声的时候，没有标注其音值，因为在教学中我们发现标注音值对学生学习起不到太大的作用。因此我们在书中借用五线谱标出四个声调相对的音高位置，使学生对四个声调的高低差别一目了然。此外，我们在讲解时还通过大量图文并茂的范例加深学习者的理解，并在每一课的课后布置了大量的练习，除了朗读的训练以外，还包括听、说、写这三方面的技能训练。练习形式多样化，有助于学习者掌握已学知识。

5. 为方便学习者学习，本书配有范读录音 MP3，MP3 的内容按照课程章节和朗读内容的对应页码排序。

本书可作为教授日本学生初学汉语拼音的语音教材，也可作为纠正日本学生的汉语发音的正音教材。

本书在编写过程中，得到世界图书出版公司北京公司郭力女士的指导与启发；北京语言大学国际合作与交流处的崔彩霞女士为本书做了日文翻译；北京语言大学日本专家堀江正树先生与阿子岛茂美先生为本书的日文翻译作了校对，世界图书出版公司北京公司的张颖颖编辑为本书的出版付出了辛勤的劳动，在此一并表示真诚的谢意。

本书编著者按汉语拼音音序排列。

编者
2008年1月

はしがき

ご存知のように、中国語のピンインをマスターすることは中国語を把握する前提条件の一つだと言われている。

近年来、外国人向けの中国語教育事業の大きな発展に伴ない、世界中に中国語学習者が年々増えつつあり、初心者のために編集された中国語教材も雨後の竹の子の如く数多く登場してきている。これらの教材はほとんど初級中国語テキストの前の数課にピンインの説明及び練習が設けられているだけで、簡単過ぎるばかりでなく系統性にも欠けている。特に、日本人中国語学習者向けのピンインの専門教材は数少ない。従って、日本人中国語学習者向けの『面白い中国語ピンインテキスト』(基礎篇)を編集し、中国国内外にいる中国語学習者が使用することを目的としている。

本書は下記の特徴を有している。

1. 日本人がピンインを勉強するに当たっての難点を十分念頭に置いて、「易」から「難」へという教材編集の原則を貫徹しており、繰り返す教授法に基づいて系統化した解説をしている。

長年の教学経験に基づき、日本人中国語学習者のピンイン習得中の難点及び習得順序を念頭に置き、声母と韻母をそれぞれ難易度によっていくつかの部分に分けて、組み合わせて解説し、練習するようになっている。また、各課に出てきた新出内容を既習内容と結び付けて解説することにより、新出内容が勉強できるだけでなく、既習内容も復習できるようになっている。繰り返した螺旋状で学習者の上達プロセスを促進させるという点に配慮している。

2. 教材の面白さを重点において、大量の図でピンインの授業を具体化している。単純な発音の勉強と練習は、学習者に無味乾燥と感じさせる傾向があるので、テキストの中に活発で可愛いイラストを大量に組み入れている。そうすれば、学習者に発音の関連知識を理解させるのに役立つだけでなく、学習者を引き付けるテキストの魅力も増え、学習者の疲労及び飽きの感じを低減させることがで

きる。

3. ピンインの学習を漢字の識別及び朗読に結び付けて、学習内容を豊富にしている。学習者が勉強しながら、実際の場面で活用できるように日常生活に良く使われる実用的な漢字を選び、学習者の学習意欲を奮い立たせることを目指している。

4. 練習を主にして分かりやすい解説を重視している。ピンイン知識の解説の場合、出来る限り分かりやすい言葉と簡単な図を使って説明している。例えば、四声の説明の場合、発音を教える時に音節声調符号を付けるのは学習者の発音勉強に余り役立たないという問題が生じてきた。その代わりに、五音階線に四つの声調の相対的な高低位置を書き入れて、学習者に四声のそれぞれの声調高低差を一目瞭然に理解させるようにした。それに、イラストと共に豊かな典型例を使うことによって学習者の理解を深めさせ、また各課の最後に朗読訓練や「聴く」、「話す」と「書く」三つの方面での技能訓練を含めた大量の練習問題を組み入れている。このテキストでは色々なスタイルの練習問題が作成されており、学習者が習った内容をマスターできるように工夫をしている。

5. 学習者の勉強に役立てるように、このテキストに手本朗読の録音 MP3 を付属している。MP3 に吹き込まれた内容は各章節及び朗読内容に一致したページ番号によって順序付けられている。

このテキストは日本人中国語初心者向けのピンイン学習の発音教材としてだけでなく、日本人中国語学習者向けの中国語発音学習の発音修正教材としても使われる。

このテキストを編集するに当って、世界図書出版社北京支社の郭力氏より指導と示唆を受けると共に、「北京語言大学国際合作与交流処(交流センター)」の崔彩霞氏に日本語訳していただき、北京語言大学日本語専門家の堀江正樹先生と阿子島茂美先生に日本語訳の校正をしていただいた。そのほかに、世界図書出版社北京支社の編集者張穎穎氏が苦勞をいとわずに本書の出版のために力を尽くしてくださった。ここに合せて真心を込めて感謝の意を表す次第である。

本書の編集者はピンインのアルファベット順に名前が書かれている。

編集者
2008年1月

目 录

第一课	单韵母和声调	
第一課	単韻母と声調	1
第二课	声母(一)	
第二課	声母(一)	9
第三课	复韵母(一)	
第三課	複合韻母(一)	21
第四课	声母(二)	
第四課	声母(二)	34
第五课	复韵母(二)	
第五課	複合韻母(二)	48
第六课	第三声的变调	
第六課	第三声の声調変化	60
第七课	汉语拼音的音节结构与拼写规则	
第七課	中国語ピンインの音節構造及び表記法	69
第八课	“一”和“不”的变调	
第八課	「一」と「不」の声調変化	83
第九课	卷舌韵母与儿化韵	
第九課	巻き舌韻母とアル化	92
第十课	轻声	
第十課	軽声	104
录音文本与参考答案		
録音資料と練習の参考解答		113

第一课 单韵母和声调

第一課 単韻母と声調



单韵母(单韻母)

说明1

汉语拼音的单韵母共有6个。

説明1

中国語のピンインには単韻母が六つある。

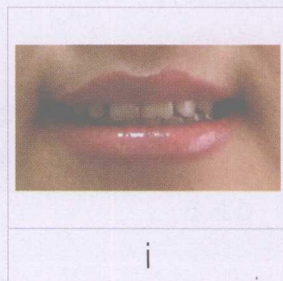
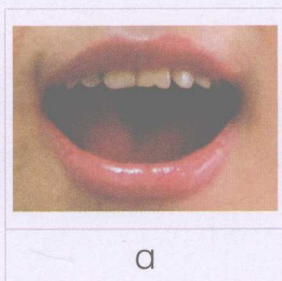
a o e i u ü

说明2

从a到e再到i,是嘴的开口度由大逐渐变小的过程。日本学生在发e时往往开口度较小,要注意把嘴张开,把音发到位。

説明2

aからeそしてiまでは、口の開口度が順次に小さくなる。日本人学生はeを発音するとき一般的に開口度が小さいので、ちゃんと発音できるように口を開くことに気をつける必要がある。



说明3

先发 i, 然后把嘴唇搓成圆形发出的就是 ü。

説明3

üを発音する時に、先ずiを発音して、そして唇を丸くする。



说明4

在 u 后边加一个发音轻而短的 e 发出的就是 o。

説明4

先ずuを発音した後、軽くて短いeの発音をしたら、oの発音になる。

u + e → o



声调(声調)

说明1

汉语拼音的声调共有4个,分别为:阴平(第一声)、阳平(第二声)、上声(第三声)、去声(第四声)。

説明1

中国語のピンインには声調が四つあって、それぞれ高くて且つ平らな声調(第一声)、上がる声調(第二声)、下がってから上がる声調(第三声)、下がる声調(第四声)である。



阴平(第一声)

高くて且つ
平らな声調



阳平(第二声)

上がる声調



上声(第三声)

下がってから
上がる声調



去声(第四声)

下がる声調

说明2

在汉语语音中,同一个音节加上不同的声调,意思也会不同。

说明2

中国語のピンインには、同じ音節でありながらも、声調が違くと意味が違ってくるという特徴がある。



ā

表示叮嘱
(繰り返し言
い聞かせる
という意味
を表す)



á

表示询问
(「聞く」の
意味を表す)



ǎ

表示惊疑
(「驚く」の
意味を表す)



à

表示赞叹
(「賛嘆する」
の意味を表す)



单韵母的拼写规则(单韵母の表記ルール)

a、o、e 的拼写(a、o、eの表記)

说明3

a、o、e 作为音节独立使用时,只需在上方标出声调。

说明3

a、o、e 作为音节独立使用时,只需在上方标出声调。

			
ā	é	è	ò
啊(あー)	鹅(ガチョウ)	饿(お腹が空く)	哦(あらっ)

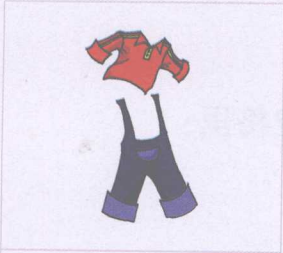
i、u、ü 的拼写(i、u、üの表記)

说明4

i、u、ü 作为音节独立使用时,其拼写要在前面加上 y 或 w;ü 上面的两个点也要去掉,即 yi、wu、yu。

说明4

i、u、ü 作为音节独立使用时,其拼写要在前面加上 y 或 w;ü 上面的两个点也要去掉,即 yi、wu、yu。



yī

衣(衣服)



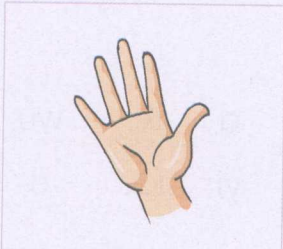
yǐ

椅(いす)



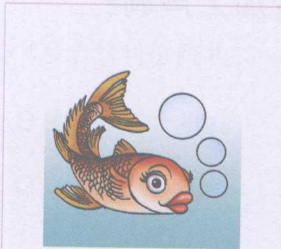
wū

屋(へや)



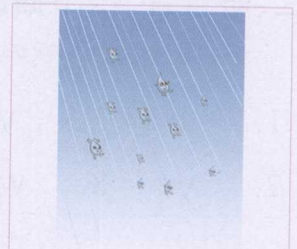
wǔ

五(五)



yú

鱼(さかな)



yǔ

雨(雨)



练习(練習)

一、听录音,把下面的单韵母按听到的顺序写在空格里:

テープを聞いて順番に次の単韻母を空欄に書き入れなさい。

a o e i u ü

--	--	--	--	--	--

二、听录音,给下面的拼音加上声调:

テープを聞いて次のピンインに声調を付けなさい。

1.	o	2.	yi	3.	yu	4.	e	5.	a	6.	wu
7.	yu	8.	wu	9.	o	10.	a	11.	yi	12.	e

三、听录音,跟读,注意每组拼音的区别:

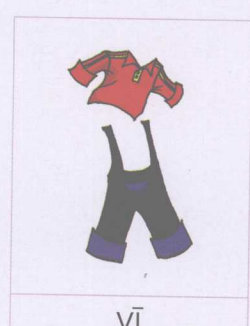
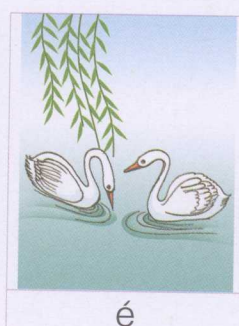
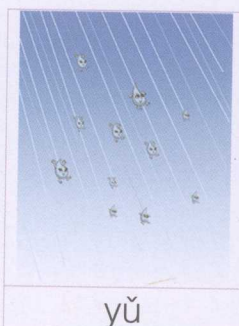
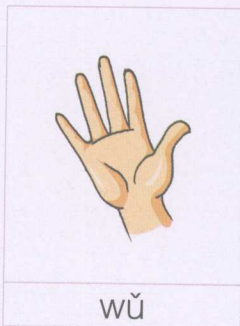
テープに付いて各組ピンインの発音をしながら、それらの発音の違いに気をつけなさい。

1.	yí	yú	2.	á	ǎ	3.	wú	wù
4.	ě	ǒ	5.	wù	yù	6.	yǐ	yǔ

四、听录音,按所听到的拼音的顺序在图的下面写上序号:

テープを聞いて聞いたピンインの順番によって次の図に番号を付けなさい。

(一)1~4



()

()

()

()

(二)5~8



yǐ

()



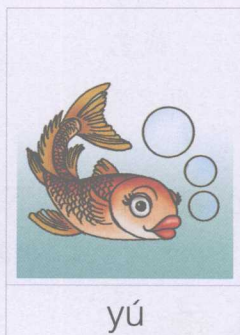
è

()



wū

()



yú

()

五、朗读下面的拼音：

次のピンインを朗読しなさい。

āyí	èyú	èyì	éyǔ
阿姨	鳄鱼	恶意	俄语
おばさん	ワニ	悪意	ロシア語

yǔyì	yùyī	wǔyì	yìwù
语意	浴衣	武艺	义务
語意	バスローブ	カンフー	義務

yíyì	yìyì	wūyú	wúyì
一亿	意义	乌鱼	无意
一億	意義	ライギョ	何気ない

六、朗读下面的拼音，体会每组拼音声调的区别：

次のピンインを朗読しながら、各組の声調の違いを体得してみなさい。

yǔyī	yùyī
雨衣	浴衣
レインコート	バスローブ

éyǔ	èyú
俄语	鳄鱼
ロシア語	ワニ

yīwù	yíwù
衣物	遗物
衣類	遺物

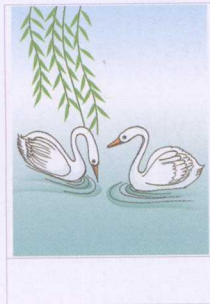
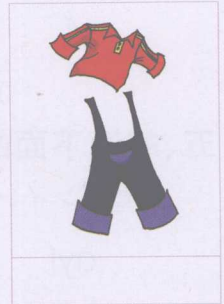
yìyì	yíyì
意义	疑义
意義	疑義

wǔyì	wúyì
武艺	无意
カンフー	何気ない

yìwù	yíwù
义务	贻误
義務	誤らせる

七、看图,在图下面的空格里写出相应的拼音:

次の図を見て朗読しながら、相応した空欄にピンインを書き入れなさい。



第二课 声母(一)

第二課 声母(一)



唇音声母(唇音声母)

说明1

汉语拼音的唇音声母共有4个。

说明1

中国語のピンインには唇音声母が合わせて四つある。

b p m f

说明2

由于b、p、m、f是辅音,在发音的时候,如果不加上元音很难发出音来。所以我们在发这些音时,实际上要在后边加上类似o的音。

说明2

b、p、m、fが子音のため、これらの後ろに母音を加えなければ、発音が非常に難しい。したがって、これらを発音する場合、実際その後ろにoに似た音を付け加える。

b → bo p → po m → mo f → fo

说明3

b和p发音近似,日本学生容易将二者混淆。区分b和p的一个简易的方法是:把手放在嘴前,发p时手掌可以感觉到较强的气流,而发b时则感觉轻微。